

El Tercer Miércoles de Pascua

Partes Variables

VÍSPERAS

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro. (dos veces)

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

Pueblo: y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

Los Stijos con las estrofas

del Pentecostario

Tono 2

Melodía: «Cuando del Árbol...»

Stijo: Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

Las discípulas de Cristo se alegraron al oír las palabras del Ángel. De donde llegaron a creer en el levantamiento del Señor, Que por nosotros fue contado entre los muertos. Porque antes de esto los portadores de mirra estaban ante el Tumba lamentándose por Cristo, y contemplando la piedra tan rápidamente removida; *quedaron muy perplejos* preguntándose dónde podría estar Él

Stijo: Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

A los sagrados y divinos discípulos de Cristo les fue concedido el gozo incesante y divino, cuando las discípulas de Cristo portadoras de mirra cumplieron el mandato que les había hablado el Ángel divino. Porque aquel que los había asombrado con vestiduras blancas y brillantes, les habló diciendo: Dios el Rey que ha muerto por nosotros ha vencido por completo, mediante Su resurrección, los reinos oscuros del Hades.

Stijo: Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Después de haber derramado ríos de dolor ardiente como de una fuente que mana lágrimas, las divinas discípulas de Cristo declaran ahora palabras alegres a los testigos oculares de la gracia. Contándoles el surgimiento del Verbo, y que la alegría ha brotado del sepulcro. Por lo tanto, en lugar de tristeza, escucharon voces maravillosas, que les pedían a todos que se regocijaran.

del Menaio

Stijo: Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Stijo: Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Stijo: Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 2

En lo profundo del alba, las mujeres portadoras de mirra llegaron al sepulcro del Señor trayendo especias aromáticas, y al encontrar lo que no esperaban, se quedaron reflexionando reverentemente sobre la remoción de la piedra, y se dijeron unas a otras: «¿Dónde están los sellos del sepulcro? ¿Dónde están los centinelas y el centinela de seguridad de Pilato?» Ante lo cual un Ángel radiante, proclamó a las mujeres diciéndoles: «¿Por qué os lamentáis buscando al que vive y ha dado vida a la raza de los mortales? *Cristo nuestro Dios ha resucitado de entre los muertos, ya que es Todopoderoso, concediendo a todos incorrupción, vida, iluminación y gran misericordia.»

Entrada

El Proquimeno

Tono 1

Tu misericordia, oh Señor, me perseguirá todos los días de mi vida. (dos veces)

Stijo: El Señor es mi pastor, y nada me faltará. En lugar de verdes pastos me hizo habitar.

Tu misericordia, oh Señor, me perseguirá todos los días de mi vida.

Los Stijos Posteriores con las estrofas del Pentecostario

Tono 2

Sálvame, oh Cristo Salvador, por el poder de la Cruz, oh Tú que una vez salvaste a Pedro en el mar, y ten piedad de mí, oh Dios.

Stijo: A ti levanto mis ojos, a ti que habitas en el cielo. Como están los ojos de los esclavos fijos en las manos de sus señores, como están los ojos de la esclava fijos en las manos de su señora, así están nuestros ojos en el Señor, Dios nuestro, esperando su misericordia.

Con los Arcángeles cantemos la Resurrección de Cristo; porque Él es el Redentor y el Salvador de nuestras almas; y Él vendrá otra vez con gran gloria y gran poder para juzgar el mundo que Él ha formado.

Stijo: Misericordia, Señor, misericordia, que estamos saciados de desprecios; nuestra alma está saciada del sarcasmo de los satisfechos, del desprecio de los orgullosos.

a los mártires

Los coros de los Mártires resistieron a los tiranos diciendo: Nosotros han sido reclutados por el Rey de los ejércitos. *Aunque nos destruyáis con fuego y tormentos, *no negaremos el poder de la Trinidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 6

José pidió el Cuerpo de Jesús y lo puso en su propio sepulcro nuevo; porque era justo que saliera del sepulcro, como de una cámara nupcial. Oh Tú, que has aplastado el poder de la muerte y has abierto las puertas del Paraíso a la humanidad, gloria a Ti.

Tropario

Tono 2

El noble José, habiendo bajado del madero tu purísimo Cuerpo, lo envolvió en un sudario de lino fino cubriéndolo con especias aromáticas y lo puso en un sepulcro nuevo; pero al tercer día resucitaste tú, oh Señor, concediendo al mundo gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 2

:

Cuando descendiste a la muerte, oh Vida Inmortal, entonces mataste al Hades con el resplandor radiante de Tu Divinidad. Y cuando también resucitaste a los muertos de las profundidades más profundas, todas las huestes de los cielos clamaron: «Oh Dador de vida, Cristo Dios nuestro, gloria a Ti.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén

Tono 2

El ángel que estaba junto al sepulcro gritó a las mujeres portadoras de mirra: “La mirra es apropiada para los muertos, pero Cristo se ha revelado ajeno a la corrupción. más bien Grita en voz alta: «¡El Señor ha resucitado, concediendo al mundo gran misericordia!»

Pero di hay del Menaio

Tropario

Tono 2

El noble José, habiendo bajado del madero tu purísimo Cuerpo, lo envolvió en un sudario de lino fino cubriéndolo con especias aromáticas y lo puso en un sepulcro nuevo; pero al tercer día resucitaste tú, oh Señor, concediendo al mundo gran misericordia.

Tono 2

:

Cuando descendiste a la muerte, oh Vida Inmortal, entonces mataste al Hades con el resplandor radiante de Tu Divinidad. Y cuando también resucitaste a los muertos de las profundidades más profundas, todas las huestes de los cielos clamaron: «Oh Dador de vida, Cristo Dios nuestro, gloria a Ti.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del Menaio

.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

Tono 2

El ángel que estaba junto al sepulcro gritó a las mujeres portadoras de mirra: “La mirra es apropiada para los muertos, pero Cristo se ha revelado ajeno a la corrupción. más bien Grita en voz alta: «¡El Señor ha resucitado, concediendo al mundo gran misericordia!»

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

Pueblo: y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

MAITINES

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro. (dos veces)

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

Pueblo: y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

Tropario

El noble José, habiendo bajado del madero tu purísimo Cuerpo, lo envolvió en un sudario de lino fino cubriéndolo con especias aromáticas y lo puso en un sepulcro nuevo; pero al tercer día resucitaste tú, oh Señor, concediendo al mundo gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 2

:

Cuando descendiste a la muerte, oh Vida Inmortal, entonces mataste al Hades con el resplandor radiante de Tu Divinidad. Y cuando también resucitaste a los muertos de las profundidades más profundas, todas las huestes de los cielos clamaron: «Oh Dador de vida, Cristo Dios nuestro, gloria a Ti.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén

Tono 2

El ángel que estaba junto al sepulcro gritó a las mujeres portadoras de mirra: “La mirra es apropiada para los muertos, pero Cristo se ha revelado ajeno a la corrupción. más bien Grita en voz alta: «¡El Señor ha resucitado, concediendo al mundo gran misericordia!»

Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma

del Octojos

Tono 2

Tú has obrado la salvación en medio de la tierra, oh Cristo Dios; Tú extendiste Tus manos puras sobre la Cruz, reuniendo así a todas las naciones, que claman: «Oh Señor, gloria a Ti.»

de la Resurrección

Tono 2

Stijo: Levántate, Señor Dios mío, álcense en alto tus manos; No olvides hasta el final a tus pobres.

Levantándote del sepulcro y rompiendo las ataduras del Hades, destruiste la sentencia de muerte, oh Señor, liberando a todos de las trampas del enemigo. Manifestándote a tus apóstoles, los enviaste a predicar; y a través de ellos, concediste Tu paz al mundo, Oh Tú, el único que eres abundante en misericordia.

a los mártires

Tono 2

Stijo: Maravilloso es Dios en sus santos, el Dios de Israel.

Oh portadores de la Pasión del Señor, bendita la tierra que ha sido enriquecida con

vuestra sangre, y santos los templos que han recibido vuestros cuerpos. Porque en el estadio triunfasteis sobre el enemigo, predicando con valentía a Cristo Dios. Puesto que Él es supremamente bueno, os rogamos que le supliquéis que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 2

Cuando ella, que te dio a luz sin semilla, estuvo junto a tu Cruz, no soportando verte sufrir injustamente, se lamentó y lloró clamando: «¿Cómo sufres tú, que por naturaleza eres impasible, oh dulce Hijo? Himno a Tu extrema bondad.»

Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma

Tono 2

Los venerables portadores de mirra vinieron a tu sepulcro, oh Salvador, apresurándome a ungirte a Ti, el Maestro, con mirra, como un mortal. Pero un Ángel les proclamó gozando: «El Señor ha resucitado. Por tanto, proclamad a los Apóstoles Su verdaderamente asombrosa Resurrección del sepulcro.»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Los venerables portadores de mirra vinieron a tu sepulcro, oh Salvador, apresurándome a ungirte a Ti, el Maestro, con mirra, como un mortal. Pero un Ángel les proclamó gozando: «El Señor ha resucitado. Por tanto, proclamad a los Apóstoles Su verdaderamente asombrosa Resurrección del sepulcro.»

Pueblo: Habiendo visto la Resurrección de Cristo, postrémonos ante el Santo Señor, Jesús, el Único exento de pecado. Ante tu Cruz nos inclinamos, oh Cristo, y cantamos y glorificamos tu Santa Resurrección. Pues Tú eres nuestro Dios, y ningún otro conocemos y tu Nombre invocamos. Venid todos los fieles, postremonos ante la Santa Resurrección de Cristo. Porque por la Cruz entró la alegría en el mundo entero. Bendiciendo siempre al Señor, cantamos Su Resurrección, habiendo padecido la cruz, destruyó la muerte con su muerte

Salmo 50 (51)

CANON

ODA 1

de al Fiesta

Tono 2

Tomando el cántico de Moisés, oh alma mía, clama en voz alta: «Un ayudante y un protector ha sido para mí salvación. Dios mío, a quien glorificaré.»

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Fuiste crucificado en la carne, oh Tú que eres impasible por la naturaleza del Padre; y fuiste traspasado en el costado, haciendo brotar sangre y agua para el mundo. Tú eres nuestro Dios y nosotros te glorificamos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Honro Tu Cruz y glorifico Tu Entierro, oh Bueno, y alabo y adoro Tu Levantamiento, y clamo: Tú eres nuestro Dios y te glorificamos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Aunque probaste la hiel, oh Tú que eres la dulzura de la Iglesia, hiciste que la incorrupción brotara para nosotros de tu costado. Tú eres nuestro Dios y nosotros te glorificamos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Alégrese Sión y alégrese el Cielo; Cristo ha resucitado, habiendo resucitado a los muertos que cantan: Tú eres nuestro Dios, y nosotros te glorificamos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Habiendo envuelto tu cuerpo en lino fino, oh Cristo, José te puso a ti, nuestra salvación, en un sepulcro nuevo; y como Dios, resucitaste a los muertos. Anticipando la aurora, las mujeres contemplaron a Cristo y clamaron a los divinos discípulos: «En verdad Cristo ha resucitado; venid y alabadle junto con nosotros.»

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

Oh Santísima Trinidad, una sola Divinidad, Unidad sin principio: Padre, Hijo y Espíritu Divino, salva al mundo. Tú eres nuestro Dios y nosotros te glorificamos.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Tú, oh modesta, liberaste la antigua maldición en tu vientre, al hacer florecer la Bendición para nosotros, cuando diste a luz a un Niño. Porque Él es Dios, aunque viste de carne.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Tono 1

Es el Día de la Resurrección, seamos radiantes, oh pueblos; Pascua, la Pascua del Señor: porque de la muerte a la vida, y de la tierra al cielo, Cristo Dios nos ha traído, mientras cantamos el cántico de victoria

ODA 3

de la Fiesta

Tono 2

Mi mente no ha dado buenos frutos, pero muéstrame que sea fructífero en tu compasión, oh Dios, labrador de todo bien.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Cuando Tus palmas fueron clavadas en la Cruz, oh Jesús, reuniste a todas las naciones del error y las llamaste al conocimiento de Ti, oh Salvador.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

El pueblo judío clamó a Pilato: Suéltanos al malvado ladrón; ¡Fuera con el Sin Pecado, fuera con Él, crucifícalo!

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Cuando fuiste crucificado, oh Cristo, la luz se oscureció, la tierra se estremeció y muchos de los muertos se levantaron de los sepulcros por temor a tu poder.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Mientras estaba junto a la Cruz, tu cordera gritó con lamento, «Oh Jesús: ¿Adónde vas, Hijo mío? ¿A dónde te diriges, oh Cordero, que eres inmolado por todos?»

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Adoro Tu Cruz, alabo Tu Entierro, honro Tu Pasión, y los clavos de Tus manos, y la lanza, y Tu Resurrección, oh Jesús.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Tú has resucitado, oh Jesús, el enemigo es despojado, Adán es liberado junto con Eva de las ataduras de la corrupción por tu resurrección.

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

Adoro y alabo a la única Naturaleza: el Padre, el Hijo y el Espíritu Recto, divididos en Hipóstasis y unidos en Esencia.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Bendito eres tú, oh P, que eres de la raíz de Jesé, y de quien Cristo, la Vara y la Flor, floreció en carne para nosotros.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Venid, bebamos un brebaje nuevo, no uno sacado milagrosamente de una roca estéril sino la Fuente de la Incorruptión, brotando del sepulcro de Cristo, en Quien somos fortalecidos.

Kontaquio e Ikos del Menaio

Los Himnos de la sesión

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

Tono 2

Las mujeres trajeron mirra y vinieron a tu sepulcro. Sus almas se llenaron de alegría al ver la brillante luz del Ángel. Con gran celo y osadía, oh Señor, predicaban que Tú eres el Dios de todos, y a tus discípulos clamaban: La Vida de todos ha resucitado de entre los muertos.

ODA 4

de la Fiesta

Tono 2

El profeta, previendo tu nacimiento de una virgen, profetizó clamando en alta voz: «Oí hablar de ti, y tuve miedo; Porque del Sur, de la montaña Oscura saldrás oh Cristo»

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Con la Cruz ataste el vientre del Hades, resucitaste a los muertos contigo y destruiste la tiranía de la muerte. Por tanto, nosotros que somos de Adán adoramos y alabamos tu sepultura y tu resurrección, oh Cristo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Salvador nuestro, cuyo beneplácito fue, por tu misericordia compasiva, ser clavado en la Cruz y redimirnos de la maldición paterna, soltar las ataduras de mis muchas transgresiones. , porque Tú eres capaz de lograr todo lo que quieras.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Oh Tú, que clavaste en la Cruz mi antigua maldición, e hiciste que de Tu costado brotara bendición para mí con Tu sangre, oh Salvador, suelta las ataduras de mis muchas transgresiones, porque Tú eres capaz de realizar todo lo que quieras.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Cuando el Hades te encontró en las regiones más profundas, se amargó, oh Salvador, al ver que aquellos a quienes tuvo el poder de devorar en otro tiempo, ahora se rindieron involuntariamente; se buscan sus profundidades, y se le despoja y despoja de sus muertos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Aunque la piedra estaba sellada y el centinela estaba presente, oh enemigos sin ley, el Señor se levantó como lo había predicho, desatando las ataduras de mis muchas transgresiones, porque Él es capaz de realizar todo lo que quiere.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Oh Tú, que surgiste del sepulcro y despojaste el Hades y reviviste a los muertos, y al levantarte hiciste que la incorrupción fluyera para mí, suelta las ataduras de mis muchas transgresiones, porque eres capaz de realizar todo lo que deseas.

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

¿Quién puede hablar de la inconmensurable gloria de la Divinidad, trascendente en esencia? por ser Trinidad por naturaleza, se le alaba como sin principio y consustancial, y se le canta como Unidad en la Trinidad, en simples hipóstases.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Suplica incesantemente a Aquel que habitó en tu vientre, oh Virgen Madre pura, y a quien tú, la Teotokos, llevaste sin conocer varón, que suelte las ataduras de mis muchas transgresiones; porque podrás ayudar en todo lo que quieras.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

En vigilancia divina que Habacuc, inspirado por Dios, esté con nosotros, y muestre al ángel portador de luz diciendo claramente: Hoy ha llegado la salvación al mundo, porque Cristo ha resucitado como Todopoderoso.

ODA 5

de la Fiesta

Tono 2

Habiendo disipado la oscuridad de mi alma, Oh mi Salvador, ilumíname con la luz de Tus mandamientos porque sólo Tú eres el Rey de la paz.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Cuando te vestiste de mí, me despojaste de mi antiguo vestido que, ¡ay! el sembrador del pecado tejió para mí, oh Salvador.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

¡Pobre de mí! mi pecado me ha cosido hojas de higuera, que por consejo de la serpiente no he guardado tu inmaculado mandamiento, oh Salvador.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Aunque mi alma fue herida por mis pensamientos de robo, Cristo, que salió de María, la curó derramando aceite sobre ella.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

De pie junto a la Cruz, la Purísima Teotokos gritó con voz maternal: Me has dejado solo, oh Hijo y Dios mío.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Con el arma de tu cruz has humillado a la serpiente, autora del mal, y con tu levantamiento has roto el aguijón de la muerte, oh Jesús.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Que Adán también clame: Oh Muerte, ¿dónde está tu aguijón? Oh Hades, ¿dónde está tu victoria? Eres destruido por la vivificación de Aquel que resucita a los muertos.

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

A ti, Dios y Padre, y el Hijo y el Espíritu, te adoro, en tres hipóstasis, y creo que el Uno es Tres, en una sola esencia.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Nosotros los fieles te alabamos, que mediante una concepción sin semillas diste a luz de una manera que trasciende la naturaleza, a Cristo, el único Maestro, que ha renovado la naturaleza.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Despertemos en la aurora profunda, y en lugar de mirra, ofrezcamos un himno al Maestro, y veremos a Cristo, el Sol de Justicia, que hace brotar la vida para todos.

ODA 6

de la Fiesta

Tono 2

Estoy retenido en las profundidades del pecado, oh Salvador, y abrumado por el mar de la vida, pero como Jonás fue librado del monstruo marino, así también líbrame de las pasiones, y sálvame.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Hades ha muerto, confiad, oh vosotros, nacidos de la tierra, porque mientras Cristo estaba colgado del Árbol, arrojó la espada contra él, y yace muerto; porque, al ser desnudado, fue despojado de sus posesiones.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

El Hades ha sido despojado; animaos, oh muertos; y los sepulcros han sido abiertos: levántate. Así os clamó Cristo desde el Hades, el que ha venido a librar a todos de la muerte y de la corrupción.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Los muertos que en un tiempo tuviste el poder de devorar, y que ahora te son exigidos, devuélveme, oh Hades, clama Dios, Dador de vida, que ha venido a librar a todos de tu insaciabilidad. Barriga.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Oh mujeres portadoras de mirra, ¿por qué os apresuráis ahora? ¿Por qué traéis mirra al Viviente? Cristo ha resucitado, como lo predijo. Deja que tus lágrimas cesen y se transformen en alegría.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

El Señor ha resucitado y ha despojado al enemigo, y habiendo arrancado a los que estaban encadenados, ha sacado a todos, así como a Adán, el primero en nacer, cuando lo resucitó, ya que es compasivo y amante de los hombres. .

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Después de envolverte en lino, oh Cristo, el noble José te puso en un sepulcro; y ungiendo con mirra el templo caído de tu Cuerpo, hizo rodar una gran piedra delante del sepulcro.

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

Oh fieles, alabemos a la Trinidad en Unidad, glorificando al Padre con el Hijo, y al Espíritu que es consustancial al Hijo, y que con el Padre es Dios co-sin-principio y eterno.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Como una viña concebiste sin labrar en tu vientre el racimo de uvas de donde, como el vino, brotan para nosotros torrentes de inmortalidad, incluso de vida eterna.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Tú descendiste a las partes más profundas de la tierra, y rompiste los eternos barrotes que sujetaban a los encadenados, oh Cristo, y al tercer día, como Jonás de la ballena, te levantaste de la tumba.

Kontaquio

Tono 2

Cuando clamaste: «Alégrate» a los portadores de mirra, hiciste que cesara el lamento de Eva, la primera madre con tu resurrección, oh Cristo Dios. Y ordenaste a tus Apóstoles que predicaran: El Salvador ha resucitado de la tumba.

Ikos

Cuando los portadores de mirra fueron a tu tumba, oh Salvador, quedaron perplejos y se dijeron a sí mismos: ¿Quién nos quitará la piedra del sepulcro? Y alzando los ojos, vieron que la piedra había sido quitada. Quedaron asombrados por la forma del ángel y su vestimenta. Fueron tomados por un temblor y pensaron en huir; Y el joven les gritó: No temáis; Aquel a quien buscáis ha resucitado; Venid, contemplad el lugar donde yacía el cuerpo de Jesús, y id rápidamente, proclamad a los discípulos: El Salvador ha resucitado del sepulcro.

ODA 7

de la Fiesta

Tono 2

Como los Querubines, los Jóvenes regocijándose en el horno cantaban: «Bendito eres, oh Dios, porque en verdad has traído sobre nosotros este juicio a causa de nuestros pecados, eres supremamente alabado y glorificado por todos los siglos.»

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Tú, como Amante de los hombres, queriendo salvar del error a todos los que habías formado, te dignaste ser clavado en la Cruz, para renovar con tu carne esta imagen derribada por las pasiones, oh Salvador; y despojando al Hades, resucitaste a los muertos contigo mismo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Cuando fuiste elevado sobre la Cruz, oh Compasivo, llamaste a todos a Ti, como lo prometiste, oh Bueno. Porque en verdad te agradó sufrir todas estas cosas a causa de nuestros pecados. Por lo tanto, también abriste las puertas del Paraíso al ladrón, oh Salvador.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Tú levantaste del sepulcro el templo caído de Tu Cuerpo al tercer día, como prometiste, oh Bueno, que en verdad harías notoria Tu gloria que haces fluir para nosotros mediante la fe; y quitaste a los que estaban encadenados, a quienes el Hades había tenido encadenados en el pasado.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

¡Oh estupidez de los judíos! ¡Oh frenesí de los desaforados! ¿Qué visteis que no creísteis en Cristo? ¿Acaso no resucitó a los enfermos con una palabra? ¿O no salvó Él mismo al mundo entero? Al menos, deja que te convenzan los soldados o los resucitados de entre los muertos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Que digan ahora los guardias que quedaron como muertos: ¿Cómo fue robado aquel a

quien los ingratos no vieron? Porque si no lo hubieran visto resucitado, ¿cómo habrían comprendido que había sido robado? Al menos, déjate convencer por esta piedra y los sudarios de Cristo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

¿A quién guardáis como muerto? ¿Qué sellos habéis puesto sobre la piedra, oh judíos, que teméis el miedo al robo? He aquí, en verdad el sepulcro está sellado. ¿Cómo, pues, resucitó, si Cristo no fuera Dios? Deja que te convenzan los que surgieron y fueron vistos por muchos.

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

Con el Padre glorificamos al Hijo y al Espíritu Santo, clamando con voz incesante: Oh Trinidad, esencia única, ten piedad, sálvanos a todos, Tú que eres Unidad en tres Hipóstases; Ten compasión de nosotros, oh Dios, que eres glorificado por los siglos.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Oh Purísima, ¿cómo, sino como Él quiso y como Él sabía, contuviste en tu vientre a un Niño ante el cual tiemblan las huestes de los Ángeles, ya que Él es Dios? Él habitó entre nosotros, deseando salvar a todos los nacidos de Adán en la tierra y liberar a Adán de esa maldición que vino del sabor amargo.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Aquel que libró a los jóvenes del horno, se hizo hombre, y sufre como un mortal, y a través de Su Pasión viste la mortalidad con la belleza de la incorrupción, Él es el único bendito y supremamente glorioso Dios de nuestros padres.

ODA 8

de la Fiesta

Tono 2

A Aquel que en la antigüedad prefiguró el milagro de la Virgen, a Moisés en la zarza ardiente en el monte Sinaí, cantemos, bendigamos y exultemos supremamente por todos los siglos.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Los rayos del sol se retiraron atemorizados ante los sufrimientos de Cristo, y los muertos se levantaron, y las montañas temblaron, y la tierra tembló, y el Hades quedó desnudo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Los tres veces benditos Jóvenes que estaban en el antiguo horno, alzando sus manos, prefiguraron tu Cruz inmaculada, oh Bueno, con la cual derribaste el poder del enemigo, oh Cristo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Oh judíos ciegos, engañadores y transgresores, que no creísteis el levantamiento de Cristo como si fuera mentira: ¿qué veis que sea increíble? ¿Que Cristo, que resucitó a los muertos, ha resucitado?

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

¿Quién es el que marchitó la higuera? ¿Quién es el que curó la mano seca? ¿Quién es el que una vez llenó a la multitud en el desierto? ¿No es Cristo Dios quien resucitó a los muertos?

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

¿Quién resucitó del sepulcro al muerto de cuatro días y al hijo de la viuda? ¿Quién es el que, como Dios, fortaleció al paralítico en su cama? ¿No es Cristo Dios quien resucitó a los muertos?

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

La piedra misma grita, los sellos gritan; Cuando los pusisteis, pusisteis guardia para guardar el sepulcro. Verdaderamente Cristo ha resucitado y vive por todos los siglos.

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

Glorificamos al Hijo y al Espíritu Santo junto con el Padre, la Santísima Trinidad en una sola Deidad y clamamos: Santo, Santo, Santo eres Tú por todos los siglos.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Sin sufrir cambios, diste a luz a Uno, Cristo Dios, que es doble por naturaleza, Quien, como el Pan eterno, fue formado sin moldear en tu vientre, según nuestra moda.

del Menaio

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Stijo: Alabamos, bendecimos, adoramos al Señor, alabándolo y exaltándolo supremamente por todas las edades.

Katabasia

Este día elegido y santo es el primero de los sábados, la reina y señora, fiesta de las fiestas, y la fiesta de las fiestas, donde bendecimos a Cristo por todos los siglos.

ODA 9

de la Fiesta

Tono 2

De manera sobrenatural, el Verbo que eternamente resplandeció del Padre, ha sido concebido dentro de un vientre, según la carne, Oh vosotros fieles con himnos nunca silenciosos, magnifiquémosle.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Cuando el ladrón te reconoció como Dios en la Cruz, le hiciste heredero del Paraíso noético, mientras gritaba: Acuérdate de mí, oh Salvador Todopoderoso.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Por nosotros fuiste herido, fuiste escupido por los impíos, oh Jesús, que escribiste las tablas de la Ley en el monte Sinaí para tu siervo Moisés.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Fuiste traspasado en Tu costado creador de vida, oh Cristo, y Tú hiciste que Tu Sangre inmaculada y tu Agua preciosa fluyeran como fuente siempre viva para el mundo.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Tú fuiste contado entre los muertos, oh Tú que diste vida a los muertos; Fuiste sepultado en una tumba, Quien vaciaste las tumbas; Tú despojaste al Hades, oh Tú que resucitaste a Adán.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Gloria a Ti, oh Cristo Salvador, que hiciste que la vida fluyera y que la luz brillara sobre aquellos que estaban en las tinieblas de la ignorancia, y que iluminaste al mundo entero con tu surgimiento.

Stijo: Gloria a Ti, Dios nuestro, Gloria a Ti

Aclamemos al maravilloso José, así como a Nicodemo y a los fieles portadores de mirra, oh fieles, mientras clamamos: El Señor verdaderamente ha resucitado.

Stijo: Oh Santísima Trinidad, Dios nuestro, Gloria a Ti

Tú eres sin principio, oh Padre; Increado eres Tú, oh Hijo; de igual rango es el Espíritu; los Tres son Uno por naturaleza y Tres en Hipóstasis, incluso un solo Dios verdadero.

Stijo: ¡Santísima Madre de Dios, sálvanos!

Que Isaías se regocije y que David baile, porque he aquí, la Virgen, la vara plantada por Dios, ha florecido la Flor, el Cristo eterno.

del Menaio

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Katabasia

Brilla, brilla, oh nueva Jerusalén, porque la gloria del Señor ha nacido sobre ti; baila ahora y alégrate, oh Sion, y regocíjate, oh pura Teotokos, en el surgimiento de Aquel a Quien tú diste a luz.

Exapostilario

Tono 3

Habiendo dormido en la carne, como un mortal, oh Rey y Señor, al tercer día resucitaste, levantando a Adán de la corrupción, y aboliendo la muerte: oh Pascua de la incorrupción, salvación de ¡el mundo! (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

del Menaio si lo hay

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

Escuchad, mujeres, y prestad atención a la voz de la alegría, porque yo pisoteé al tirano Hades y levanté al mundo de la corrupción. Apresuraos y proclamad las buenas nuevas a Mis amigos; porque he querido que la alegría brille desde allí sobre toda Mi creación, de donde surgió por primera vez la tristeza.

Las Alabanzas

del Octoijos

Tono 2

Stijo: Alabadlo tocando trompetas, alabadlo con arpas y cítaras;

Habiéndote pobre voluntariamente con la pobreza de Adán, oh Cristo Dios, viniste a la tierra, encarnado de una Virgen. Y habiendo aceptado la Cruz, Nos has liberado de la esclavitud del enemigo. Oh Señor, gloria a Ti.

Stijo: Alabadlo con tambores y danzas, alabadlo con trompas y flautas;

Habiéndote pobre voluntariamente con la pobreza de Adán, oh Cristo Dios, viniste a la tierra, encarnado de una Virgen. Y habiendo aceptado la Cruz, Nos has liberado de la esclavitud del enemigo. Oh Señor, gloria a Ti.

Stijo: Alabadlo con platillos sonoros, alabadlo con platillos vibrantes.

de la Resurrección

¡Alegraos, oh pueblos, y alegraos! porque un Ángel se sentó sobre la lápida y nos ha dado buenas nuevas diciendo: “Cristo ha resucitado de entre los muertos y ha llenado el universo de dulce fragancia. ¡Alegraos, oh pueblos, y alegraos!”

a los mártires

Tono 2

Stijo: Todo ser que alienta alabe al Señor. ¡Aleluya!

Las multitudes de tus santos te suplican, oh Cristo: Ten piedad de nosotros, en la medida en que eres el Amante de la Humanidad.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

Tono 2

Las mujeres vinieron con temor al sepulcro, apresurándose a unguir tu cuerpo con especias aromáticas. Y al no encontrarlo, se perdieron entre sí, ignorando la resurrección. Pero un Ángel vino a ellos y dijo: «Cristo ha resucitado, concediéndonos gran misericordia.»

Se lee la Pequeña Doxología

Los Stijos Posteriores con las estrofas

Tono 6

Lamentándose, las discípulas de Cristo portadoras de mirra clamaron en voz alta: ¿Está aún el Redentor entre los muertos? ¿Está todavía el Sol noético bajo la tierra? ¿O ha resucitado como lo predijo? Pero mientras lloraban, un ángel les habló desde el sepulcro, hablando del gozo divino, diciendo: Cristo el Señor ha resucitado; apresúrate ahora, y proclama a toda la humanidad* Su divina Resurrección del sepulcro.

Stijo: Has sido misericordioso, oh Señor, con tu tierra; Has hecho retroceder la cautividad de Jacob.

Cuando las mujeres portadoras de mirra prepararon su mirra preciosa, vinieron a tu sepulcro cuando aún estaba oscuro; temprano el primer día de la semana; ungir Tu Inmaculado y divino Cuerpo, oh Cristo. Entonces, al enterarse de Tu levantamiento, se apresuraron a proclamarlo a Tus iniciados, y Tú los saludaste diciendo: ¡Alegraos todos! En Tu extremo amor por la Humanidad.

Stijo: La misericordia y la verdad se encontraron, la justicia y la paz se besaron.

El Dios Altísimo fue sepultado como un muerto* dentro de una tumba en la tierra. Las discípulas fueron apresuradamente a ungirte con ungüentos preciosos. Y al ver en el sepulcro el rostro relámpago de un joven sentado allí, se llenaron de asombro. Entonces, al enterarse de que el Verbo había resucitado al tercer día, lo proclamaron a los Apóstoles.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tono 5

:

Oh Tú, que te has vestido de luz como de un manto, José con Nicodemo te bajaron del árbol y, al verte muerto, desnudo e insepulto, entonaron un canto fúnebre de corazón, y con lamentos dijeron: «¡Ay de ti! ¡Oh dulcísimo Jesús! Cuando hace poco el sol te vio colgado en la Cruz, se cubrió de oscuridad, y la tierra tembló de miedo, y el velo del Templo se rasgó en dos. Pero ahora, mirándote, comprendo que voluntariamente te sometes a la muerte por mi causa. ¿Cómo te sepultaré, oh Dios mío? ¿O cómo te envolveré con sábanas? ¿Con qué manos tocaré Tu Cuerpo inmaculado? ¿O qué himnos cantaré en Tu partida, oh Compasivo? Magnifico Tu Pasión; Alabo Tu Entierro y Resurrección, y clamo: Oh Señor, gloria a Ti.»

Tropario

Tono 2

El noble José, habiendo bajado del madero tu purísimo Cuerpo, lo envolvió en un sudario de lino fino cubriéndolo con especias aromáticas y lo puso en un sepulcro nuevo; pero al tercer día resucitaste tú, oh Señor, concediendo al mundo gran misericordia.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tono 2

:

Cuando descendiste a la muerte, oh Vida Inmortal, entonces mataste al Hades con el resplandor radiante de Tu Divinidad. Y cuando también resucitaste a los muertos de las profundidades más profundas, todas las huestes de los cielos clamaron: «Oh Dador de vida, Cristo Dios nuestro, gloria a Ti.»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén

Tono 2

El ángel que estaba junto al sepulcro gritó a las mujeres portadoras de mirra: “La mirra es apropiada para los muertos, pero Cristo se ha revelado ajeno a la corrupción. más bien Grita en voz alta: «¡El Señor ha resucitado, concediendo al mundo gran misericordia!»

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

Pueblo: y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

Comienza la Primera Hora

LITURGIA

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro. (dos veces)

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

Pueblo: y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

Las Bienaventuranzas

de la ODA 5 del canon

Stijo: Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

Cuando te vestiste de mí, me despojaste de mi antiguo vestido que, ¡ay! el sembrador del pecado tejió para mí, oh Salvador.

Stijo: Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

¡Pobre de mí! mi pecado me ha cosido hojas de higuera, que por consejo de la serpiente no he guardado tu immaculado mandamiento, oh Salvador.

Stijo: Bienaventurados seréis cuando os vituperaren y persiguieren, y dijeren toda clase de mal contra vosotros por mi causa, mintiendo.

Aunque mi alma fue herida por mis pensamientos de robo, Cristo, que salió de María, la curó derramando aceite sobre ella.

Stijo: Alegraos y regocijaos, porque vuestra recompensa sea grande en los cielos.

De pie junto a la Cruz, la inmaculada Teotokos gritó con voz maternal: Me has dejado solo, oh Hijo y Dios mío.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

A ti, Dios y Padre, y el Hijo y el Espíritu, te adoro, en tres hipóstases, y creo que el Uno es Tres, en una sola esencia.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Nosotros los fieles te alabamos, que mediante una concepción sin semillas diste a luz de una manera que trasciende la naturaleza, a Cristo, el único Maestro, que ha renovado la naturaleza.

Tropario

Tono 2

El noble José, habiendo bajado del madero tu purísimo Cuerpo, lo envolvió en un sudario de lino fino cubriéndolo con especias aromáticas y lo puso en un sepulcro nuevo; pero al tercer día resucitaste tú, oh Señor, concediendo al mundo gran misericordia.

Tono 2

:

Cuando descendiste a la muerte, oh Vida Inmortal, entonces mataste al Hades con el resplandor radiante de Tu Divinidad. Y cuando también resucitaste a los muertos de las profundidades más profundas, todas las huestes de los cielos clamaron: «Oh Dador de vida, Cristo Dios nuestro, gloria a Ti.»

Tono 2

El ángel que estaba junto al sepulcro gritó a las mujeres portadoras de mirra: “La mirra es apropiada para los muertos, pero Cristo se ha revelado ajeno a la corrupción. más bien Grita en voz alta: «¡El Señor ha resucitado, concediendo al mundo gran misericordia!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Kontaquio

del Menaio si lo hay

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

del Pentecostario

Tono 2

Quando clamaste: Alégrate a los portadores de mirra, hiciste que cesara el lamento de Eva, la primera madre con tu resurrección, oh Cristo Dios. Y ordenaste a tus Apóstoles que predicaran: El Salvador ha resucitado de la tumba.

El Proquimeno

Tono 2

El Señor es mi fortaleza y mi cántico, y él ha sido mi salvación.

Stijo: Con castigo me castigó el Señor, pero no me entregó a la muerte.

El Señor es mi fortaleza y mi cántico, y él ha sido mi salvación.

La Epístola

Hechos (8:18-25)

18 Al ver Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se confería el Espíritu, les ofreció dinero,

19 diciendo: «Dadme a mí también ese poder, de forma que reciba el Espíritu Santo aquel a quien yo imponga las manos».

20 Pero Pedro le dijo: «¡Vaya tu dinero contigo a la perdición, pues has pensado que el don de Dios se compra con dinero!

21 No tienes parte ni herencia en este asunto, porque tu corazón no es recto ante Dios.

22 Arrepiéntete, pues, de esta tu maldad y ruega al Señor, a ver si se te perdona este pensamiento de tu corazón,

23 ya que veo que estás lleno de veneno amargo y esclavizado por la maldad».

24 Respondió Simón y dijo: «Rogad por mí al Señor para que no me sobrevenga lo que habéis dicho».

25 Ellos, pues, después de haber dado testimonio y haber proclamado la palabra del Señor, regresaron a Jerusalén anunciando la Buenas Noticias a muchas aldeas de samaritanos.

Aleluya

Tono 2

Aleluya, aleluya, aleluya

El Señor te oiga en el día de la aflicción; el Nombre del Dios de Jacob te defienda.

Aleluya, aleluya, aleluya

Oh Señor, salva al rey, y escúchanos el día en que te invoquemos.

Aleluya, aleluya, aleluya

Porque el Señor es un gran Dios y un gran rey sobre toda la tierra.

Aleluya, aleluya, aleluya

El Evangelio

Juan (6:35-39)

35 Jesús les contestó: «Yo soy el pan de vida. El que viene a mí no tendrá hambre, y el que cree en mí no tendrá sed jamás;

36 pero, como os he dicho, me habéis visto y no creéis.

37 Todo lo que me da el Padre vendrá a mí, y al que venga a mí no lo echaré afuera,

38 porque he bajado del cielo no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del que me ha enviado.

39 Esta es la voluntad del que me ha enviado: que no pierda nada de lo que me dio, sino que lo resucite en el último día.

Se canta en vez de «Verdaderamente es digno bendecirte...»

El ángel clamó a la llena de gracia: ¡Alégrate, oh Virgen pura! Y de nuevo digo, ¡regocíjense! Porque tu Hijo resucita del sepulcro al tercer día, y ha resucitado a los muertos, ¡oh pueblos, alegraos!

Brilla, brilla, oh nueva Jerusalén, porque sobre ti ha surgido la gloria del Señor; danza ahora y alégrate, oh Sión, y alégrate, oh pura Teotokos, por el surgimiento de Aquel a quien engendraste.

Himno de Comunión

Alabado sea el Señor, oh Jerusalén; Alaba a tu Dios, oh Sión. Aleluya, aleluya, aleluya..

Se canta en vez de «Habiendo recibido la luz verdadera...»

Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte, y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro. (dos veces)

Sacerdote: Cristo ha resucitado de entre los muertos, pisoteando la muerte con la muerte,

Pueblo: y ortogando vida a ellos que yacían en el sepulcro.